

e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents
Wochenbrief an die Eltern
Weekly letter for parents
19.01.2018 Nr.228

EIS SCHOUL

SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327
Fax: 26-43-16-58
sekretariat@eisschoul.lu

www.eisschoul.lu

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI - VENDREDI
07:30-12:00 / 13:30-16:00

PARADISO (activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808
Tous les jours: 12:00-18:30

Fax: 26-43-16-58
paradiso@eisschoul.lu

BAL DE CARNAVAL FASCHINGSPARTY



8.02.2018
15:30 - 18:00

PORTE OUVERTE
24.02.2018

www.eisschoul.lu



EIS SCHOUL WINTERFEST

27.01.2018 12:00 - 18:00

SPECTACLES

BUFFET INTERNATIONAL

RESTAURATION

CYCLE 1

22.01.2018 - 26.01.2018

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:

GYM
AIRTRAMP



R-V en classe 08:15 !!

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:



la classe **CIA Sonie**

NATATION

VENDREDI:
FREITAG:
FRIDAY:

NATURE / AIRTRAMP

INFOS CYCLES 2 & 3 & 4

22.01.2018 - 26.01.2018

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**

ROULEMENT DE 6 SEMAINES

MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **TELMA C2B**

NATATION



JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**

Morgenwerkstätten 22.01 bis den 26.01.2018

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
<p>BEWEGUNG (Sandra)</p>	<p>HOLZ WERKSTATT (Luc)</p>	<p>MARKT (Véronique, Fabienne)</p>	<p>KOCHEN/BACKEN (Yasmine, Fabienne)</p>	<p>KREATIV (Fabienne)</p>
Sidoine	Sam	Louis	Louis +	Projets C3 + C4
Toni	Kim	Dylan	Dylan	
Matteo	Arno	Charel	Charel	
Yara	Louis	+		
Dario	Noah	+ 3 C1 Kanner	+ C1 Kanner	
Dylan	Gina			
<p>BIBLIO (Véronique)</p>	<p>BIBLIO (Véronique)</p>		<p>BIBLIO (Véronique) Yanna</p>	<p>RELAXATION (Sarah, Mireille)</p>
<p>Molraum (Christophe)</p>				
Hénar				Kanner vum C1
Louisa				
Diego				
Arno				
Kim				
Midori				
Milo				



MENU DE LA SEMAINE www.restopolis.lu

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.cl@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

22.01.2018 - 28.01.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
ENTRÉE (au choix)	<ul style="list-style-type: none">Potage AntiGaspi ^{7, 9}Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}Tempura de légumes, dip au gingembre ^{1, 3}	<ul style="list-style-type: none">Mini lasagne bolognaise maison ^{1, 7}Potage AntiGaspi ⁹Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}	<ul style="list-style-type: none">Flammkuchen ^{1, 7}Potage AntiGaspi ⁹Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}	<ul style="list-style-type: none">Piadina à la ricotta et jambon cuit du pays ^{3, 7, 9}Potage AntiGaspi ⁹Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}	<ul style="list-style-type: none">Assiette AntiGaspi ⁹Potage AntiGaspi ⁹Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}Salade de quinoa rouge à la truite fumée au raifort ^{1, 4, 6, 9}
PROTIDIQUE	<ul style="list-style-type: none">Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}Ragoût fin à la viande de veau, poule et aux champignons, sauce Poulette ^{7, 9}	<ul style="list-style-type: none">Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}Gratin de poissons et fruits de mer, sauce bisque ^{2, 4, 7, 9}Plat AntiGaspi ⁹	<ul style="list-style-type: none">Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}Involntini de dinde ^{1, 7}Plat AntiGaspi ⁹	<ul style="list-style-type: none">Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}Plat AntiGaspi ⁹Rumsteak au poivre vert ^{7, 9}	<ul style="list-style-type: none">Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}Plat AntiGaspi ⁹Zwou Lëtzeburger Grillwurschten mat Moschertzooss ^{7, 10}
VÉGÉTARIEN	<ul style="list-style-type: none">Tarte alsacienne aux légumes ^{1, 7}	<ul style="list-style-type: none">Gratinéiert Kniddelen mat Geméis an Zooss ^{1, 3, 7, 9}Plat végétarien AntiGaspi ⁹	<ul style="list-style-type: none">Galette de haricots rouges et pommes de terre, concassé de tomates aux herbes de Provence ^{1, 7, 9}Plat végétarien AntiGaspi ⁹	<ul style="list-style-type: none">Plat végétarien AntiGaspi ⁹Poêlée aux petits légumes, jus de tomates corsé ⁹	<ul style="list-style-type: none">Plat végétarien AntiGaspi ⁹Riz cantonnais végétarien au tofu sauté à l'ail et au persil plat ^{3, 6, 7, 9}
FÉCULENTS (au choix)	<ul style="list-style-type: none">Duo de riz à l'étuvée ^{7, 9}	<ul style="list-style-type: none">Féculent AntiGaspi ⁹Grompere mat Péitersélech ⁷	<ul style="list-style-type: none">Féculent AntiGaspi ⁹Pâtes à l'huile d'olive ^{1, 3}	<ul style="list-style-type: none">Féculent AntiGaspi ⁹Gromperegratin ^{1, 7, 9}	<ul style="list-style-type: none">Féculent AntiGaspi ⁹Quinoa au bouillon corsé ^{7, 9}
LÉGUMES (au choix)	<ul style="list-style-type: none">Haricots verts à l'ail ^{7, 9}	<ul style="list-style-type: none">Fondue de poireaux blancs ⁷Légumes AntiGaspi ⁹	<ul style="list-style-type: none">Légumes AntiGaspi ⁹Ratatouille niçoise ⁷	<ul style="list-style-type: none">Jardinière de légumes frais ^{7, 9}Légumes AntiGaspi ⁹	<ul style="list-style-type: none">Légumes AntiGaspi ⁹Petits pois aux échalotes ⁷
DESSERT (au choix)	<ul style="list-style-type: none">Fromage blanc ⁷Mousse stracciatella ⁷Salade de fruits frais ⁹Yaourt ⁷	<ul style="list-style-type: none">Dessert AntiGaspi ⁹Fromage blanc ⁷Iced Carrot Cake ^{1, 3, 7, 8}Salade de fruits frais ⁹Yaourt ⁷	<ul style="list-style-type: none">Assiette du pâtisier ^{1, 3, 7, 8}Dessert AntiGaspi ⁹Fromage blanc ⁷Salade de fruits frais ⁹Yaourt ⁷	<ul style="list-style-type: none">Crème fine à l'ananas et noix de coco ^{3, 7, 8}Dessert AntiGaspi ⁹Fromage blanc ⁷Salade de fruits frais ⁹Yaourt ⁷	<ul style="list-style-type: none">Dessert AntiGaspi ⁹Fromage blanc ⁷Paris-Brest ^{1, 3, 7, 8}Salade de fruits frais ⁹Yaourt ⁷
SANS ALLERGÈNES (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none">Suggestion du chef	<ul style="list-style-type: none">Suggestion du chef	<ul style="list-style-type: none">Suggestion du chef	<ul style="list-style-type: none">Suggestion du chef	<ul style="list-style-type: none">Suggestion du chef

(1-14) : Veuillez-vous rapporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de !

Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL

Suivant l'art.17 du règlement d'ordre intérieur de Eis Schoul, les parents s'engagent à alimenter le compte personnel Restopolis de leur enfant à titre d'avance et en début de chaque mois par le biais du site www.restopolis.lu (ou par le versement en espèces à la caisse de notre Restaurant scolaire du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00)

Merci pour votre compréhension

Laut Art.17 der internen Schulordnung von Eis Schoul sind die Eltern verpflichtet, am Anfang eines jeden Monats eine Vorauszahlung auf das persönliche Restopoliskonto ihres Kindes unter www.restopolis.lu zu tätigen (oder eine Anzahlung in bar an der Kasse unseres Schulrestaurants montags bis freitags zwischen 8:00 und 16:00 zu machen).

Danke für Ihr Verständnis

CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

sekretariat@eisschoul.lu

ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:
prénom.nom@eisschoul.lu

ABSENCE D'UN/E ELEVE ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

LASEP - tél.: 621-363-808
irina.muratovic@eisschoul.lu

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE
comite@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE
elterekomitee@eisschoul.lu

AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu
judo@eisschoul.lu
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG
secretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Pour les enfants du **cycle 1**:

Les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour-même

avant 9:00 par courriel à l'adresse

absence.c1@eisschoul.lu

ou par téléphone au titulaire de classe

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Pour les enfants des **cycles 2, 3 & 4**:

les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour même **avant 9:00** par courriel à l'adresse:

absence.c234@eisschoul.lu

En cas de non excuse en bonne et due forme avant 9:00, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50,-

Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 1**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag

vor 9:00 mitzuteilen:

per e-mail auf absence.c1@eisschoul.lu

oder telefonisch beim/bei der KlassenlehrerIn

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 2, 3 und 4**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne Abmeldung vor 9:00 wird das Mittagessen zum Preis von 4,50,- verrechnet.

Spende für “Médecins sans frontières”

Liebe Eltern,

Das Schülerparlament hat vor einer Woche entschieden, meine Idee, eine Spende für “médecins sans frontières” zu machen zu unterstützen. Die erste Aktion für Geld zu sammeln starten wir jetzt. Wir haben Daten festgelegt an denen ihre Kinder Kuchen, Torten, Muffins usw. mitbringen können. An folgenden Tagen können Sie ihren Kinder Gebäck mitgeben.

Daten:

Zyklus 2a 24.01, Zyklus 2b 31.01, Zyklus 3a 07.02, (nach den Ferien) Zyklus 3b 21.02, der Zyklus 4a am 28.02.2018 und der Zyklus 4b am 07.03.2018

Wir würden uns freuen, wenn sie sich an der Aktion beteiligen!

Danke, Marie

Don pour “Médecins sans frontières”

Chers Parents,

Il y a une semaine, le parlement des élèves a décidé de soutenir mon idée de faire un don pour "Médecins sans frontières".

Nous commençons la première action pour collecter de l'argent maintenant. Nous avons fixé des dates pendant lesquelles vos enfants peuvent amener des gâteaux, des tartes, des muffins etc. à l'école.

Voici les dates pour chaque classe :

Cycle 2a 24.01, Cycle 2b 31.01, Cycle 3a 07.02, (après le congé de pâques) Cycle 3b 21.02, 4a 28.02 et le Cycle 4b le 07.03.2018

Nous serions heureux si vous participiez à cette action! Merci,

Marie





Chers parents,

En cas de maladie de votre enfant, l'administration de médicaments ne peut se faire que sur ordonnance médicale. Pour ce faire, nous vous demandons de transmettre une photocopie de l'ordonnance médicale au responsable de cycle de votre enfant.

En complétant le formulaire ci-dessous, vous nous accordez l'administration de médicaments à votre enfant. Les doses exactes à transmettre à l'enfant doivent être indiquées de façon précise.



Fiche de renseignement MEDICAMENTS (1 fiche par médicament)

Nom et prénom de l'enfant :	
Groupe d'apprentissage :	cycle :
Nom du médicament :	
Nature du médicament : (si autre, veuillez préciser)	<input type="checkbox"/> cachet <input type="checkbox"/> sirop <input type="checkbox"/> spray <input type="checkbox"/> suppositoire autre :
Dose et fréquence :	___ x par jour du..... au <input type="checkbox"/> avant le repas <input type="checkbox"/> après le repas
Remarque :	
Conservation du médicament :	<input type="checkbox"/> réfrigérateur <input type="checkbox"/> température ambiante <input type="checkbox"/> le médicament peut rester à l'école <input type="checkbox"/> l'enfant doit ramener le médicament à la maison
Nom du / de la responsable du cycle	
Membre de l'équipe du cycle.....	
Eis Schoul (nom et signature)	Reçu le,

FICHE A REMETTRE A UN MEMBRE DE L'EQUIPE DU CYCLE DE VOTRE ENFANT

Eis Schoul – Ecole de recherche fondée sur la pédagogie inclusive

Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
en collaboration avec l'Université du Luxembourg
et la Ville de Luxembourg

47, rue des Maraîchers L-2124 Luxembourg Tél. : 4796-6327 Fax : 26431658 sekretariat@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu compte bancaire: CCPLLULL LU75 1111 2577 7748 0000 TVA:LU22713709



Liebe Eltern,

Im Krankheitsfall Ihres Kindes kann die Verabreichung von Medikamenten nur auf Grund eines ärztlichen Attests durchgeführt werden. Wir bitten Sie deshalb eine Kopie der Verordnung des Medikamentes an den oder die Zyklusverantwortliche/n abzugeben.

Bitte füllen Sie den diesbezüglichen Fragebogen aus, und geben Sie die genaue Menge, Verabreichungsform und Frequenz an.



Fragebogen zur Verabreichung eines Medikamentes (1 Fragebogen pro Arznei)

Name und Vorname des Kindes :	
Lernzyklus :	Zyklus :
Name des Medikamentes :	
Art des Medikamentes : (wenn anders, dann bitte angeben)	<input type="checkbox"/> Tablette <input type="checkbox"/> Sirup <input type="checkbox"/> Spray <input type="checkbox"/> Zäpfchen andere
Dosis :	___ x pro Tag vom..... bis zum <input type="checkbox"/> vor dem Essen <input type="checkbox"/> nach dem Essen
Bemerkung :	
Aufbewahrung des Medikamentes :	<input type="checkbox"/> Kühlschrank <input type="checkbox"/> Zimmertemperatur <input type="checkbox"/> die Arznei kann in der Schule bleiben <input type="checkbox"/> die Arznei muss mit nach Hause gebracht werden
Name des/der Zyklusverantwortlichen	
Mitglied des Lernzykluses: Eis Schoul (Name u. Unterschrift.)	Zugestellt am.....

BITTE DEN FRAGEBOGEN BEI EINEM MITGLIED DER LERNGRUPPE IHRES KINDES ABGEBEN

Eis Schoul – Ecole de recherche fondée sur la pédagogie inclusive

Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
en collaboration avec l'Université du Luxembourg
et la Ville de Luxembourg

47, rue des Maraîchers L-2124 Luxembourg Tél. : 4796-6327 Fax : 26431658 sekretariat@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu compte bancaire: CCPLLULL LU75 1111 2577 7748 0000 TVA:LU22713709



PARLEMENT DES ELEVES (PE) « EIS SCHOUL » 2017/18

Bericht vom 10.1.2018

Anwesend: Silvia, Aris, Luka, Midori, Victoria, Kim, Lex, Louna, Fabio.

Präsident: Louna

Protokollant: Fabio

1. Vorschlag: Marie (Zyklus 4) möchte die Schülerkarten von der Kantine haben, um mit dem öffentlichen Transport gratis fahren zu können.

Aktion: Louna fragt bei Martine im Sekretariat nach

2. Vorschlag: Louna schlägt vor, dass es im Schülerparlament eine Warnungsliste gibt wie im Zyklus 4. Bei der 3ten Warnung geht der Schüler in seine Klasse.

Abstimmung: 5x ja 4xnein

Aktion: Lex macht mit Aris und Silvia eine Liste

Fabio.

Schülerparlament Bericht
vom 17.01.2018

Anwesend : Midori, Luka, Aris, Victoria, Kim, Lex, Fabio, Louna und Chantal

Präsident : Lex

Protokollant: Chantal

1. Vorschlag: Louis möchte die Autos in der Cool Box reparieren.

Aktion : Aris, Luka und Lex helfen Luc um die Autos zu reparieren. Die Ersatzteile wurden bestellt.

2. Vorschlag: Louna möchte Tee und heiße Schokolade in der kleinen Pause verkaufen. Das Geld ist dann für die Spende von « Médecins sans frontières ».

Abstimmung : 9x Ja

Aktion: Louna kauft Tee und Schokolade und Milch



PARLEMENT DES ELEVES (PE) « EIS SCHOOL » 2017/18



Fabio schreibt das Protokoll vom 10.1.2018



Louna und Kim zählen das Geld aus der Schülerekasse.



Lex zeigt Midori und Aris wie man auf dem Computer eine Liste erstellen kann.



Marie arbeitet an dem Jahresprojekt, das von ihr ins Leben gerufen wurde. Die Schüler organisieren verschiedene Aktionen um Geld für « Médecins sans frontières » zu sammeln.

Projet "Pulloverdéieren" am Précoce



Inscription Paradiso - Congé de Carnaval 2018

Nom(s) enfant(s):

Chers parents,

Voici, la fiche d'inscription de votre/vos enfant(s) pour le congé de CARNAVAL.

Veillez me confirmer votre choix en remplissant le formulaire, **pour au plus tard le 22.01.2018**

Avec mes salutations,

Tania Basch

(coordinatrice du PARADISO)

Confirmation - CARNAVAL 2017

	Lundi 12.02	Mardi 13.02	Mercredi 14.02	Jeudi 15.02	Vendredi 16.02
matin sans repas					
matin avec repas					
après-midi avec repas					
après-midi sans repas					
!!!Veillez indiquer l'heure exacte (p.ex 8:00-16:00; 9:00-15:00; etc)!!!					
toute la journée					
Bus matin					
Bus soir*					

* départ du Bus à 18.00 heures

(signature des parents)

Demandes de changement pour le transport scolaire!

Les demandes de changement d'horaire du transport scolaire sont à remettre au secrétariat de Eis Schoul pour le:

31 janvier 2018 au plus tard.

Pour des raisons de sécurité et de surveillance, aucun enfant, dont l'utilisation du bus scolaire n'a pas été autorisée officiellement, n'a le droit d'utiliser le transport scolaire.

Änderungsanträge für den Schultransport!

Die Änderungsanträge für den Schultransport müssen bis

spätestens 31. Januar 2018

im Sekretariat von Eis Schoul abgegeben werden.

Aus Sicherheits- und Aufsichtsgründen darf kein Kind ohne offizielle Erlaubnis den Busdienst in Anspruch nehmen.

EIS SCHOUZ WINTERFEST

27.01.2018 12:00 - 18:00

Huelft är karéiert Hiemer a Bretellen aus dem Schaaf a kommt op eist Fest.

Sortez vos chemises à carreaux et vos bretelles pour notre fête!

SPECTACLES

14:00 - 14:30 Démonstrations de nos judokas des cycles 2 à 4

15:00 - 15:30 Percussion avec Sada et les élèves du cycle 4

15:45 - 16:00 Animation de clowns (Vuk, Thierry, Toni, Marie, Louna, Diego, Pénélope, Emmanuelle, Luana, Chloé)

16:15 - 16:45 Musique avec les enfants du cycle 3

BUFFET INTERNATIONAL

RESTAURATION

Pomme de terre raclette: 3,50 €

Soupe de goulash: 3,50 €



Boissons :
Soft & eaux minérales 2,00 €
Jus 2,00 €
Café ou thé 1,50 €
Bière 2,50 €
Coupe crémant 4,00 €
Vin chaud 3,00 €



JOURNEE
PORTE OUVERTE
Samedi, le 24 février 2018
9:30



TAG der
OFFENEN TÜR
Samstag, den 24. Februar 2018
9:30

Dans le cadre de la phase de préinscription pour l'année scolaire 2018/2019, EIS SCHOUL organise sa traditionnelle « journée Porte Ouverte » à l'attention des parents intéressés au concept pédagogique de l'école. Les parents y auront la possibilité d'assister à une présentation de l'école et de participer à une visite guidée.

Cette année, la « journée Porte Ouverte » aura lieu le samedi 24 février.

Au cas où vous seriez intéressés à nous rendre visite pour avoir une impression de la pratique dans EIS SCHOUL, n'hésitez pas à vous inscrire par le simple retour du formulaire d'inscription afférent jusqu'au 8 février au plus tard.

Wie bereits in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr, im Rahmen der Voreinschreibungsphase für das Schuljahr 2018/2019 wieder ein „Tag der Offenen Tür“ statt. Er richtet sich an alle Eltern, die am pädagogischen Konzept der Schule interessiert sind und sich einen Eindruck des Schulalltags verschaffen möchten. Es besteht die Möglichkeit, sich für die gewöhnliche Vorstellung der Schule und für einen Schulbesichtigungsrundgang anzumelden.

In diesem Jahr findet der Tag der Offenen Tür am Samstag, den 24. Februar statt.

Wenn Sie Interesse haben EIS SCHOUL zu besuchen, möchten wir Sie hiermit herzlich einladen und Sie bitten, uns das untenstehende Formular bis spätestens den 8. Februar zukommen zu lassen.

PHASE DE PREINSCRIPTION POUR LA RENTREE
VOREINSCHREIBUNGSPHASE FÜR DAS SCHULJAHR

2018/2019

Date limite d'envoi / Einsendefrist

16.03.2018

En septembre 2018, 15 élèves à partir de 3 ans révolus au 1er septembre (nés entre le 1er septembre 2014 et le 31 août 2015) seront admis au cycle 1.0 (enseignement précoce). Des enfants plus âgés (cycles 1 – préscolaire, 2 et 3) ne peuvent être admis que sous réserve de places vacantes.

Si vous désirez faire une demande de préinscription, veuillez nous renvoyer le formulaire ci-dessous pour au plus tard le 16 mars.

Nos lignes directrices du travail pédagogique ainsi que les informations concernant les frais annuels sont téléchargeables sur notre site internet www.eisschoul.lu.

Es werden 15 Schülerinnen und Schüler im Alter von 3 Jahren in Zyklus 1.0 – Früherziehung (präcoce) angenommen. Prinzipiell können nur Kinder angenommen werden die zwischen dem 1. September 2014 und dem 31. August 2015 geboren sind.

Sollten im laufenden Schuljahr noch Plätze in den Zyklen 1 (Kindergarten), 2 und 3 frei werden, können noch ältere Kinder in EIS SCHOUL aufgenommen werden.

Wenn Sie einen Einschreibungsantrag stellen möchten, bitten wir Sie, das untenstehende Formular auszufüllen und bis zum 16. März an uns zurückzusenden.

Unsere pädagogischen Richtlinien sowie die Zusammensetzung der alljährlichen Kosten finden Sie auf unserer Internetsite www.eisschoul.lu.



Inscription

Journée Porte Ouverte 2018
Samedi 24 février

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de bien vouloir remplir ce formulaire.
(Veuillez cocher votre choix et renvoyez le formulaire)

Nom

E-mail

Tél

Début : 09h30

Fin : vers 12h30

☐

Nombre de participants (adultes)

☐

Nombre d'enfants nécessitant un encadrement

Délai d'inscription pour la Journée Porte Ouverte : **Jeudi 8 février 2018**

Lieu de rencontre : **EIS SCHOUL, restaurant scolaire « RATATOUILLE » au 2^e sous-sol**
porte d'entrée au niveau de la cour d'école (espace couvert)



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu



Einschreibung

Tag der Offenen Tür 2018
Samstag, den 24. Februar

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie dieses Formular auszufüllen.

(Bitte Zutreffendes ankreuzen und zurücksenden)

Name

E-mail

Tel

Beginn: 9.30 Uhr

Schluss: gegen 12.30 Uhr

☐

Teilnehmerzahl (Erwachsene)

☐

Anzahl der zu betreuenden Kinder

Anmeldefrist für den Tag der Offenen Tür: **Donnerstag, den 8. Februar 2018**
Treffpunkt: **EIS SCHOUL, Schulrestaurant „RATATOUILLE“ im 2. Untergeschoss**
Eingangstür im Schulhof (überdachter Bereich)



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu



Demande de préinscription Antrag zur Einschulung

16 MARS 2018

Date limite d'envoi / Einsendefrist

Par la présente, je soussigné(e)/nous soussignés
Ich unterzeichnete(n)/Wir unterzeichnete

Nom et prénom mère / Name und Vorname Mutter

Nom et prénom père / Name und Vorname Vater

souhaite(ent) que mon/notre enfant soit scolarisé à EIS SCHOUL.
möchte(n) gerne hiermit, dass mein/unser Kind in EIS SCHOUL eingeschult wird.

Date de la demande / Datum der Anfrage

Signature / Unterschrift

Données concernant l'enfant / Angaben zum Kind

Matricule national / Nationale Kennnummer

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Année/Jahr

Mois/Monat

Jour/Tag

N°

☐

f/w

☐

m/m

Nom et prénom enfant / Name und Vorname Kind

Adresse: n° et rue / Adresse: Nr und Straße

Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft

Quartier VDL / Stadtviertel VDL

Nationalité(s) / Nationalität(en)

Langue(s) parlée(s) par l'enfant / Sprache(n), die das Kind spricht

École où l'enfant est scolarisé actuellement / Schule die das Kind zur Zeit besucht

cycle/Zyklus

☐

1^{re} année
1. Jahr

☐

2^e année
2. Jahr

☐

prolongement de cycle
Zyklusverlängerung

1. L'élève a-t-il déjà un frère et/ou une sœur à EIS SCHOUL ?

Hat der/die Schüler(in) bereits Geschwister in EIS SCHOUL?

Si oui, indiquez le/les nom(s). / Wenn ja, geben Sie bitte den/die Namen an.

☐

oui/Ja

☐

non/Nein

Nom(s) et prénom(s) / Name(n) und Vorname(n)

2. L'élève a-t-il besoin d'une aide spécifique ou bien souffre-t-il d'une maladie ?

Braucht der/die Schüler(in) besondere Hilfen bzw. leidet er/sie an einer Krankheit?

Si oui, indiquez les détails et envoyez-nous les justificatifs nécessaires (certificat médical, rapports, etc.). /

Wenn ja, geben Sie uns bitte nähere Informationen und schicken Sie uns die nötigen Unterlagen (ärztliche Bescheinigung, Berichte usw.).

☐

oui/Ja

☐

non/Nein



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu

veuillez tourner la page / bitte wenden



Données concernant les personnes responsables de l'enfant Angaben zu den Personen, die für das Kind verantwortlich sind

Tuteur légal 1 / 1. gesetzlicher Vormund (T1)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur
Vormund

Nom et prénom T1 / Name und Vorname T1

Adresse T1: n° et rue (si différente) / Adresse T1: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T1 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T1 e-mail

Nationalité(s) T1 / Nationalität(en) T1

Langue(s) parlée(s) T1 / Sprache(n), die T1 spricht

Profession T1 / Beruf T1

Tuteur légal 2 / 2. gesetzlicher Vormund (T2)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur
Vormund

Nom et prénom T2 / Name und Vorname T2

Adresse T2: n° et rue (si différente) / Adresse T2: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T2 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T2 e-mail

Nationalité(s) T2 / Nationalität(en) T2

Langue(s) parlée(s) T2 / Sprache(n), die T2 spricht

Profession T2 / Beruf T2

Questions sur le statut socio-économique de T1 et/ou T2 / Fragen zum sozio-ökonomischen Status von T1 und/oder T2

(Sous quel STATUT exercez-vous votre PROFESSION ? / STELLUNG im BERUF? - extrait du formulaire RECENSEMENT 2011 / Ausschnitt aus dem Formular Volkszählung 2011)

Activité professionnelle / Beruf

T1	T2	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Aidant(e) familial(e) non rémunéré(e) / mithelfendes Familienmitglied
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Exploitant(e) agricole / Landwirt(in)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Travailleur(euse) intellectuel(le) indépendant(e) (médecin, avocat(e), architecte, etc.) Freiberuflich tätig (A(e)rzt(in), Anwa(e)lt(in), Architekt(in) usw.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Autre indépendant(e) (industriel(le), commerçant(e), artisan(e), etc.) Sonstige Selbständige (Unternehmer(in), Handwerker(in), Geschäftsmann(frau) usw.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Apprenti(e) sous contrat / auszubildender Lehrling
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fonctionnaire international(e) / Beamter(in) mit internationalem Statut
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fonctionnaire, employé(e) ou ouvrier(ère) public(que) / Beamter(in) oder Staatsangestellte(r)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Salarié(e) du secteur privé (affilié(e) à la CNS) / Im Privatsektor Angestellte(r) (CNS versichert)

Par ma/notre signature, je déclare/nous déclarons que toutes les informations indiquées sur le présent formulaire sont correctes.

Mit meiner/unserer Unterschrift versichere(n) ich/wir dass alle angegebenen Informationen auf diesem Formular wahrheitsgemäß sind.

Signature / Unterschrift T1

Signature / Unterschrift T2

EIS SCHOUL se réserve le droit d'annuler une inscription s'il apparaît que les données fournies soient fausses.
Im Falle falsch angegebener Informationen behält EIS SCHOUL sich das Recht vor eine Einschreibung zu widerrufen.

**IMPORTANT
WICHTIG**



Préinscriptions aux foyers scolaires de la Ville de Luxembourg pour les vacances de Noël, de Pâques et d'été 2018-2019!

Date limite de remise du dossier personnel: 23 mars 2018

Nous tenons à rappeler qu'à partir du 26 février et jusqu'au 23 mars 2018 seulement se font les préinscriptions aux foyers scolaires de la Ville de Luxembourg pour **l'année scolaire 2018-2019**.

En effet, les élèves de Eis Schoul ont la possibilité de fréquenter le foyer de leur quartier d'habitation pendant les vacances de Noël, de Pâques et d'été. Pour ce faire, ils doivent, comme les autres élèves, d'abord être préinscrits pour l'année scolaire.

Les parents doivent respecter les consignes suivantes:

prendre rendez-vous avec le chargé de direction du foyer scolaire pour l'ouverture ou le renouvellement d'un dossier personnel de l'enfant comportant obligatoirement:

- la carte chèque-service accueil (Biergercenter),
- un certificat de composition de ménage (Biergercenter),
- un certificat de travail des parents/tuteurs légaux, délivré par l'employeur ou un certificat d'affiliation à la sécurité sociale
- une copie de la carte de vaccination

Ensuite, les inscriptions pour les vacances se feront pendant des périodes fixes annoncées dans le calendrier des inscriptions pour l'année 2018-2019 téléchargeable sur le site internet de la Ville de Luxembourg. Il est important de respecter scrupuleusement ces dates, sinon vous risquez de ne pas avoir de place.

Veuillez consulter le site internet de la Ville de Luxembourg pour les détails et le téléchargement des documents:

<http://www.vdl.lu/Foyers+Scolaires-p-64514.html>